

[Giấy cảnh cáo]

Bạn chưa thanh toán phí Bảo hiểm sức khỏe quốc gia đã vượt quá thời hạn nộp.

Vui lòng thanh toán tại ngân hàng, cửa hàng tiện lợi, v.v... trước thời hạn được chỉ định trên giấy cảnh cáo này.

Nếu khó thanh toán trong một lần, vui lòng đến Ban bảo hiểm sức khỏe quốc gia (tầng 1F, tòa thị chính Funabashi) để được tư vấn thanh toán.

Vì có thể sử dụng thông dịch qua điện thoại video để tư vấn thanh toán nên bạn hãy cứ yên tâm nếu không biết tiếng Nhật.

## Cách xem giấy cảnh cáo

The diagram illustrates the layout of a Japanese health insurance notice (千葉県船橋市領収済通知書) and its associated payment slip (康保険料催告書兼領収証書). Blue callout boxes highlight specific fields and their meanings:

- Thời hạn chỉ định: Vui lòng thanh toán trước ngày này.** (Designated deadline: Please pay before this date.) - Points to the '指定期限' (Designated deadline) field.
- Số tiền cần thanh toán.** (Amount to be paid.) - Points to the '納付額' (Payment amount) field.
- Mã số ký hiệu: Vui lòng cho biết mã số này khi liên hệ.** (Identification code: Please provide this code when contacting.) - Points to the '記号番号' (Identification number) field.
- Ghi số năm tài chính.** (Fiscal year number.) - Points to the '年度' (Fiscal year) field.
- Ghi tháng** (Month) - Points to the '期月' (Month) field.

The notice also includes a table for recording payment status (現在の収納状況で作成してあります) and a table for recording late payments (保険料に滞納がある期月のみを記載しています).

期月	保険料	延滞金	期月	保険料	延滞金
	円	円		円	円
	円	円		円	円
	円	円		円	円
	円	円		円	円
	円	円		円	円

## [Mục lưu ý]

- Chúng tôi sẽ gửi giấy cảnh cáo vào tháng 1, tháng 4 và tháng 9 hàng năm nếu bạn chưa thực hiện tư vấn thanh toán phí bảo hiểm sức khỏe quốc gia.
- Khi không nộp trước thời hạn được chỉ định, bên cạnh việc tăng tiền phạt nộp chậm, chúng tôi còn tiến hành điều tra tài sản của bạn và xử lý tịch thu.
- Khi không nộp phí mà không có lý do đặc biệt nào, bạn có thể phải hoàn trả lại thẻ bảo hiểm.